

GENESIS

Mózes Binaaltsoos Áttséhígíí Hodeeshzhiizh Wolyéii

Diyin God t'áá'attsoni áyíilaadáq'
diné dó' áyíilaa

1 Hodeeyáadáq' Diyin God yádiłhił ında nahasdzáán áyíilaa. 2 Nahasdzáán t'áadoo ánoolnini da, ında t'áadoo bikáá' siláhi da; bikáa'gi t'áá'át'ée nt'ée' chahałtheełgo Diyin God biNíłch'i Diyinii tó yikáá'góo nahazle'.

3 Áádóo Diyin God adiíniid, Adiin-diin le'. T'áá'áko adiníin hazłıj'. 4 Áko Diyin God éi adiníinígíí yinééł'ıjı'go bił yá'ıt'éeł, áádóo adiníinígíí chahałtheeł yıl'at's'áyíinil. 5 Áko Diyin God éi adiníinígíí Jı yee yiyíizhi'; chahałtheełgíí éi T'ée' yee yiyíizhi'. Áko t'ée' hazłıj' áádóo jı hazłıj'ı' átsé ta'a éi azłıj'.

6 Náá'ákóne' Diyin God ánáádooniiid, Tá ałnii' góne' haz'á wóle'go tó at's'áahjí hólóq le'. 7 Áko Diyin God éi wódałdi tóhígíí áádóo wóyahdi tóhígíí bita'gi haz'áago éi yee at's'áyíinil; éi t'áá ákót'é siljı'. 8 Diyin God éi haz'anígíí Yádiłhił yee yiyíizhi'. Áko t'ée' hazłıj' áádóo jı hazłıj'ı' naaki jı azłıj'.

9 Náá'ákóne' Diyin God ánáádooniiid, Yádiłhił biyaagi tóhígíí éi t'áá'áhájí' ahandahogheeh, áádóo ni' yıt'seígíí yit'ıjı' doo; éi t'áá ákót'é siljı'. 10 Diyin God éi ni' yıt'seígíí Nahasdzáán yee yiyíizhi'; tó ahaneheezgo'ígíí éi Tónteel yee yiyíizhi'. Áko Diyin God éi yinééł'ıjı'go bił yá'ıt'éeł. 11 Náá'ákóne' Diyin God ánáádooniiid, Nahasdzáán bits'áq-dóo t'oh ında ch'il bilástsii' dahólónígíí, áádóo tsin t'áá ał'áq ádaat'ėii bineest'a' dahólónígíí éi bineest'a' bilástsii' dahólónígíí nahasdzáán bikáa'gi háahinoot'ıjı' doo, áko éi t'áá'ákót'é siljı'. 12 Áko nahasdzáán bikáa'gi t'oh ında ch'il ał'áq ádaat'ėii bilástsii' dahólónígíí áádóo tsin

t'áá ał'áq ádaat'ėii bineest'a' dahólóonii éi bineest'a' bii' bilástsii' dahólónígíí hainiıłt'á. Áko Diyin God éi yinééł'ıjı'go bił yá'ıt'éeł. 13 Áko t'ée' hazłıj' áádóo jı hazłıj'ı' tági jı azłıj'.

14 Náá'ákóne' Diyin God ánáádooniiid, Yádiłhił biyi'di bee da'diiníinii dahólóq doo, áko éi jı ında t'ée' at's'ánei'nił doo; éidi bee'éehózinii át'ée doo; éidi bik'ehgo ahéehwiidáah doo áádóo niyíiłkaah doo, ında nináháhah dooleeł, 15 áádóo yádiłhił biyi'deł'ė' adiníin doo, áko nahasdzáán bikáa'jı' adiníin doo; éi t'áá'ákót'é siljı'. 16 Áádóo Diyin God éi bee adiníinii naaki ayóó'át'ėego áyíilaa; aláahgo bee adiníinígíí éi jıigo bee bóhólniih doo; a'ohgo bee adiníinígíí éi t'ée'go yee bóhólniih doo; so' átdó' eel'áago áyíilaa. 17 Áko Diyin God díi nahasdzáán bikáa'jı' bee adiníin doo biniyé yádiłhił biyi'di niyíiznil, 18 ında éi jı áádóo t'ée' yee bóhólniih doo; adiníinígíí chahałtheeł yıl'at's'ánei'nił doo átdó' biniyé. Áko Diyin God éi yinééł'ıjı'go bił yá'ıt'éeł. 19 Áko t'ée' hazłıj' áádóo jı hazłıj'ı' dí'ı jı azłıj'.

20 Náá'ákóne' Diyin God ánáádooniiid, Dahináago táyi' naaldeehii t'óó'adahayói le', ında nahasdzáán bikáa' wódałgo tsidii ndaat'a' doo. 21 Áko Diyin God éi táyi' naaldeehii ayóí'adanildiiłii áyíilaa; táyi' naaldeehii t'óó'ahayói t'áá ał'áq ádaat'ėii bindaakt'ėego da'ahılchiihgo áyíilaa, áádóo ndaat'a'ii ał'áq ádaat'ėii bindaakt'ėego da'ahılchiihgo áyíilaa. Áko Diyin God éi yinééł'ıjı'go bił yá'ıt'éeł. 22 Áádóo Diyin God éi yik'ıjısdli'go áni, Nihiyázhi ndahoodleeł doo, áádóo k'ee'áq nooht'ıjı' dooleeł, áko tónteel bii' nihinołt'eeh, ında nahasdzáán bikáa'gi

ndaoh't'a'ii k'ee'aq nooh't'iit dooleet'. 23 Ako t'ée' hazli'i' áádóó jí hazli'i'jí' ashdla'a jí azli'i'.

24 Náá'ákóne' Diyin God ánáádoo'-niid, Nahasdzáán bikáa'gi dahináanii a't'aq ádaat'éii bíndaa't'éego da'ahílchíihii dahóle'; éi aljí' áádóó ndaa'na'ii índa naaldlooshii bíndaa't'éego da'ahílchíih doo; éi t'áa'ákót'é siljí'. 25 Áádóó Diyin God éi nahasdzáán bikáa'gi naaldlooshii bíndaa't'éego da'ahílchíihgo, índa aljí' bíndaa't'éego da'ahílchíihgo, índa nihokáá'góó ndaa'na'ii t'áa'a'tso bíndaa't'éego da'ahílchíihgo áyiilaa. Áko Diyin God éi yinéé't'í'go bíl yá'í-t'ééh.

26 Náá'ákóne' Diyin God ánáádoo'-niid, Haa'isha' diné t'áa' nihiná't'éego, ádaaniit'éhigi át'éego ádadilníit, áko tónteel biyi'di t'ó'ígíí áádóó wódahdi ndaa't'a'ígíí áádóó aljí' áádóó nahasdzáán bikáa'góó t'áa'át'ée' nt'ée', índa ni' bikáa'gi ndaa'na'ii éi t'áa'a'tso bee hódahólníih doo. 27 Áko Diyin God nilíniid diné t'áa' bí biná't'éego áyiilaa; Diyin God binjílt'éego áhoolaa, biká'ii índa ba'áadii áyiilaa. 28 Áádóó Diyin God hak'ijisdli'go áhodíiniid, Niha'átchíni hooleet'go k'ee'aq nooh't'iit doo, áádóó nahasdzáán bikáa'góó nihinoht'eehgo k'ee'aq dinóht'íih, áko tónteel yii' naaldeehii, wódahgo ndaat'a'ii índa nahasdzáán bikáa'gi dahináago naaldeehii t'áa'a'tso bee nihidahólníih doo. 29 Áádóó Diyin God ánáádoo'niid, Jó'akon, nanise' bílástsii' dahólónígíí a't'aq ádaat'éii nihaa' diní'á, índa tsin a't'aq ádaat'éii bineest'a' bílástsii' dahólónígíí a't'dó' nihich'iyá' dooleet'. 30 Áádóó nahasdzáán bikáa'gi naaldlooshii t'áa'a'tso áádóó wódahdi ndaat'a'ii t'áa'a'tso áádóó ndaa'na'ii t'áa'a'tso índa ndídzihii nináneel'áají' éi ch'il dadit'ée'ii bich'iyá' dooleet'go baa' diní'á; éi t'áa'ákót'é siljí'. 31 Áko Diyin God éi áyiilaaígíí t'áa'a'tso yinéé't'í'go éi t'áa'iyisí bíl yá'íit'ééh, jó'akon. Áko t'ée' hazli'i' áádóó jí hazli'i'jí' has-táá jí azli'i'.

2 1 Kót'éego yádíthit' áádóó nahasdzáán t'áa'át'é a'tso ályaa. 2 Áádóó tsosts'id jí bich'í' hoolzhishgo Diyin God a'tso njish'nish, índa tsosts'id jí azli'i'go a'tso njish'nishígíí bits'áádóó háájoolyíí'. 3 Áádóó Diyin God éi tsosts'id jínígíí yik'ijisdli'go ats'áidini'á, háalá Diyin God a'tso njish'nishgo bits'áádóó éi bijí' háájoolyíí'. 4 Bóhólníihii Diyin God éi yádíthit' índa nahasdzáán áyiilaa bijíí'dáá' nahasdzáán índa yádíthit' bíl niilyáii dahodideezlíí'. 5 Áko nahasdzáán bikáa'gi ch'il t'ah doo hadanisee da áádóó ch'il daadánii t'ah doo hadanisee da, háalá Bóhólníihii Diyin God éi nahasdzáán bikáa'gi t'ah doo naha'tingo íl'éeh da, índa diné dá'ák'eh yeinit'íi dooleet'ígíí t'ah ádin; 6 ndi nahasdzáán bits'áádóó áhí hááshígishgo ni' t'áa'át'ée' nt'ée' nínéit'oh. 7 Áko Bóhólníihii Diyin God éi ni' bits'áádóó t'eezh yee diné áyiilaa áádóó biyol yee hání' góne' bee iináanii yee íyolgo diné hwii'sizíinii hinááh siljí'.

Kéyah Íiden hoolyéedi dá'ák'eh

8 Áádóó Bóhólníihii Diyin God ha'aahjigo Íiden hoolyéedi dá'ák'ehgo áyiilaa, áko diné áyiilaaígíí ákwii niníit'í. 9 Áádóó ni' bits'áádóó áyiilaaígíí éi Bóhólníihii Diyin God éi tsin a't'aq ádaat'éii yá'át'eehgo danil'íinii índa yá'át'eehgo baqhdóó da'adánii hainíit'á. Éi dá'á'kehgi iiná tsin a't'dó', índa tsin bineest'a' bits'áádóó yá'át'ée'hjí áádóó doo yá'á-t'ée'hjí bééhózin dooleet'ii hainíísá.

10 Áádóó tooh nilínígíí bee níná'hált'oh doo biniyé Íiden kéyahdóó dá'ák'ehgoó nilí, áádóó ch'iníllígo díjígóó a'ts'adaazlí. 11 Átséhi' góne' tooh nilínígíí Páisan woosye', éi kéyah Hávilah hoolyéehígíí t'áa'át'é binázlí; ákwe'é'óola hóló. 12 Éi kéyah biyi' óla yá'át'ée'h; t'áa' ákwe'é' tsé bidéliyam índa ániks yolyéhígíí a't'dó' hóló. 13 Naaki góne' tooh nilínígíí Gáihan woosye', éi kéyah

lithiyópiya hoolyéhígíí t'áá'át'é binázlí. 14 Táá' góné' tooh nilínígíí Hídikel woosye'; éi Asíriya bíghahgóó ha'a'aah-jígo ch'inílí. Díí' góné' tooh nilínígíí Yofréitiiz woosye'.

15 Áko Bóhólníihii Diyin God éi líden kéyahdi dá'ák'ehgi diné bit' jini-áazhgo ákwii nizhníí'tjigo dá'ák'eh yinaalnish áadóo yaa áhályá. 16 Áko Bóhólníihii Diyin God éi diné ádoolníí'tgi bee bá nihozhni'áago ájini, Tsin naazkaadígíí bineest'á' t'áá'ałtso t'áá ni nínizingo niyáá doo, 17 ndi tsin bineest'á' bits'áádóo ya'át'ééhji ında doo ya'á-t'ééhji bééhózin dooleehii ts'ídá doo díiyííł da, háálá baąhdóo íiníyáá' bijjidi t'áá'aanii dadíitsaál.

18 Áko Bóhólníihii Diyin God ánaá-doo'niid, Diné t'áá sáhi naagháago doo bá ya'át'éeh da; t'áá akónéehé háká analwo' dooleehii há ádeeshííł. 19 Áko Bóhólníihii Diyin God éi naaldeehii áadóo ndaat'a'ii t'áá'ałtso ni' bits'áádóo łeezh yee áyíilaa, áko hait'éego dabízhí' ádazhdoolííł nízingo Ádam¹ yaa yiizh'eezh, áko hináanii nináneel'áají' t'áá bee dají-zhí'ígíí bízhí' daazlíí'. 20 Áadóo Ádam éi bízhí' ádajillaii aljí' t'áá'ałtso áadóo ndaat'a'ii ında nihokáá'góo naaldeehii t'áá'ałtso bízhí' hólóqgo ájillaa, ndi Ádam t'áá akónéehé háká analwo' dooleehii t'ah doo há álneeh da. 21 Áko Bóhólníihii Diyin God éi Ádam yi'iiłhaazh, áko aji'łhaazhgo hátsáá' łá' hayíit'áago hatsi'éé ałch'i' ányíidlaa. 22 Áko Bóhólníihii Diyin God éi Ádam bitsáá' hayítánéé yee asdzáni áyíilaa, áadóo Ádam yich'i' yił ni'áázh. 23 Áko Ádam ádíniid, Kad díi shits'ínígíí bits'áádóo ts'in áadóo shits'i'ígíí bits'áádóo atsi' jíł, áko asdzáni² joolyé doo, háálá diné bits'áádóo áho'diilyaa. 24 Éi baą diné jíłinií hazhé' ında hamá bits'áá' dashdidoo-gaałgo hwe'asdzáá t'éiyá bit' jiináa doo, áko nizhdilt'éhéé ats'íis t'áá'łá' jíleeh. 25 Áko Ádam ında hwe'asdzáá bit' t'áá

ájíłah t'áá jíłchí'ígo nji'aash, áko ndi doo baa yáznizin da.

Diné doo ak'eh hoót'íıdgóó a'ohdi silíı'

3 1 Áko íídáá' t'ł'ish agháago ntséé-kosii éi nihokáá'góo naaldeehii Bóhólníihii Diyin God ábiilaaígíí t'áá'ałtso yiláahgo át'é. Áko asdzáni áyidíiniid, Da' t'ááash'aanii Diyin God kóni, Tsin t'áá'ałtso dá'ák'ehgi naazkaadígíí t'áadoo baąhdóo ohsáni? 2 Áadóo asdzáni éi t'ł'ish áyidíiniid, Tsin bineest'á' yiidá biniyé dá'ák'ehgi naazkaadígíí nihaa deet'á, 3 ndi tsin bineest'á' hólóonii dá'ák'eh ałnii'gi sikaadígíí éi Diyin God ánihiłni, Éi doo baąhdóo adoohsjił da; bidinoołchidgo éi dínóohnééł. 4 Áadóo t'ł'ish éi asdzáni ánéidoo'niid, Doo t'áá'aanii dínóohnééł da, 5 háálá Diyin God bit' bééhózin, éi bijj wooyáá'go jideezgaliigi ádooh'niíł áadóo Diyin Godgi ánoht'ée doo; ya'át'ééhji ında doo ya'á-t'ééhji nihit'éehodoozjił. 6 Áadóo asdzáni éi tsin bineest'á' ch'iyáan ya'át'éehii át'éego áadóo bik'izhníghalgo hoł ya'íit'éehgo ında tsin la' t'áá hojiiyá'áhole'igi át'é dziniizjił'go bineest'á' łá' nizhdii'áago jíiyáá', áadóo hahastiin ałdó' łá' baazhni'áago yiyiiyáá'. 7 Áko t'áá'ájíłah jideezgaliigi ádziidzaago t'áá jíłchí'ígo hoł bééhoozin, áko fig sikaadii bit'áá' ahídazhdiiłkadgo bee át'ł'adziskał.

8 Áadóo honiik'aazgo dá'ák'ehgi Bóhólníihii Diyin God honile'go biiné' dzidiizts'áá', áko Ádam hwe'asdzáá bit' dá'ák'ehgi tsintahgi Bóhólníihii Diyin God bits'áá nizdeest'íí'. 9 Áadóo Bóhólníihii Diyin God éi Ádam yíká ádíiniidgo áyidíiniid, Háadish naniná? 10 Áko ázhdíiniid, Dá'ák'ehgi niinéé' diséts'áá'go nísisdziid, háálá t'áá łinishchí'í; éi baą ndisht'íí'. 11 Áadóo Bóhólníihii ádíiniid, Háish, T'áá łinichí'í, niłni? Da' tsin doo baąhdóo adíiyíł da, nidish'ninéeni'ish baąhdóo íiníyáá' ? 12 Áko diné ázhdíiniid, Asdzáni she'niíłtjigo

1 Ádam jiniigo éi Híibrew k'ehjígo łeezh jiniigo oolyé. 2 Asdzáni jiniigo éi Híibrew k'ehjígo diné bits'áádóo jiniigo oolyé.

bił naash'aashígíí éí sha'níłtsoodgo yíyáá'. 13 Áádóó Bóhólníihii Diyin God éí asdzání áyidíniid, Dííshą́ ha'át'íi baa nisíniyá? Áko asdzání ázhdíniid, T'íish shina'azlo'go biniik'ehgo yíyáá'. 14 Áádóó Bóhólníihii Diyin God éí t'íish áyidíniid, Díi baa nisíniyáhígíí biniinaa alíí' t'áa'atso biláahgo áádóó nihokáá'-góó naaldeehii t'áa'atso biláahgo hóyee'-go ná ha'oodzíí'; nibid bee nani'na' doo; łeezh nildeetgo níyootkkaałgo hinínaa doo. 15 Áádóó ni ında asdzání bił atk'ee diní'niihgo ádeeshłííł; na'atłchíni ında éí ba'atłchíni yił atk'ee dadi'niihgo ádeeshłííł; éí nitsiits'iin yidoołjish; ni éí bikétal dííłjish. 16 Asdzání dó' áyidíniid, Ts'ídá ayóó'át'éego yinííł nde'ána-t'íihgo i'niitłchiihgo ti'hoyiniihgo ádeeshłííł; nił nahonigaahgo ni'iyiłchiih doo; nahastiin bídin nilíi doo, áádóó bí bóhoniłniih doo. 17 Áádóó Ádam dó' áyidíniid, Ne'asdzáá anínígíí yisínit-ts'áa'go, Tsin doo baąhdóó adíiyił da, ndishnínéę baąhdóó íiniyáá'; éí baą niniinaa ni' hóyee'go bá ha'oodzíí'; nich'í' nahwii'náago nanilnishgo bits'áa-dóó i'dilnahgo ni'dííłdiił; 18 ch'il da-deeniini ında hosh atdó' nich'í' hááhi-noot'ííł; dá'ák'ehdóó ndanise'ii niyáą doo. 19 Łeezh nisínidłíí'jii' nitásiil nah-góó ahíghaasgo nanilnishgo ında iyáą doo, háálá łeezh bits'áa-dóó an'diilyaago łeezh nilí, áko łeezh ndíidleeł.

20 Ádam éí hwe'asdzáá Iiv¹ bee jíi-zhi', háálá dajiinaanii t'áa'adzíłtso hamá silíí'. 21 Áádóó Bóhólníihii Diyin God éí Ádam ında be'asdzáá atdó' bá akági éé' ájuilaa áádóó bee hazhdiilaa.

22 Áádóó Bóhólníihii Diyin God adíiniid, Shoo, diné t'áa nihígi át'éego yá'át'éehjí áádóó doo yá'át'éehjí bił béehózin silíí'. Áko k'ad kodóó iiná tsin bineest'ą neidi'doo'aałgo yidooyiłłgo bá hashja'doolííł dó'oshłí áádóó hináago ahooll'aa doo. 23 Éi baą Bóhólníihii Diyin God éí Iíden dá'ák'ehéędóó nahgóó ahoníyood, áko łeezh bits'áa-dóó áho'-

¹ Iiv jiníigo éí Híłbrew k'ehjígo iiná jinínígíí át'éego diits'a'.

diilyaaígíí t'áa éí bininájinish dooleet. 24 Áko diné ch'inizhníłchą́á' áádóó Diyin God éí dá'ák'eh Iídeni ha'a'aahjígo diyingo ndaal'a'i áádóó kọ' bits'áhodi-no'ii diltłishgi át'éego t'áa'atłsogóó náálkiłgo iiná tsin bich'í' atiniígíí yaa ada-halyáą doo biniyé niinil.

USA
Navajo
Bible
1985
David Tutt et al.
BSUSA
New York
United States
B204880

Copyright © 1985 American Bible Society

Navajo Bible #53-57
ABS-1985-10,000-Na-1